

中國一流飯店

China's First Class Hotels

3



Top 04
12.12

3

中國一流飯店

China's First Class Hotels

王伯揚 主編

Chief Editor: Wang Boyang

 淑馨出版社

本書工作人員：

總策劃：周 誼 魏小安 王伯揚
主編單位：國家旅遊局旅行社飯店管理司
中國建築工業出版社
主 編：王伯揚
編輯策劃：夏兆宗 劉 衛 李東禧
郝新明 張振光 劉育青
攝影：李東禧 張振光 曹 揚 劉育青
翻譯：張 瓏 張惠珍 謝琬若 赫廣森
王天惠 強建模
審 校：劉京平 劉 衛 朱亞東
責任編輯：李東禧
總體設計：趙子寬
工作人員：王雪林 王 健 譚 克

國立中央圖書館出版品預行編目資料

中國一流飯店 / 王伯揚主編, -- 初版, -- 臺北市: 淑馨, 民 85
冊: 公分
ISBN 957-531-471-9 (一套: 精裝), -- ISBN 957-531-472-7 (第 1 冊: 精裝), -- ISBN 957-531-473-5 (第 2 冊: 精裝), -- ISBN 957-531-474-3 (第 3 冊: 精裝), -- ISBN 957-531-475-1 (第 4 冊: 精裝)

1. 旅館 - 名錄

489.2026

84012128

Working Staff for This Book

Chief Planners: Zhou Yi, Wei Xiao'an, Wang Boyang
Compilers: Travel Agency & Hotel Management Dept,
National Tourism Administration
China Architecture & Building Press
Chief Editor: Wang Boyang
Editorial Planners: Xia Zhaozong, Liu Wei, Li Dongxi,
Hao Xinming, Zhang Zhengguang, Liu Yuqing
Photographers: Li Dongxi, Zhang Zhengguang, Cao Yang,
Liu Yuqing
Translators: Zhang Long, Zhang Huizhen, Xie Wanruo,
He Guangsen, Wang Tianhui Qiang Jianmo
Proof Readers: Liu Jingping, Liu Wei, Zhu Yadong
Editor: Li Dongxi
Layout Designer: Zhao Zikuan
Others: Wang Xuelin, Wang Jian, Tan Ke

本書由中國建築工業出版社授權淑馨出版社在臺灣出版發行

中國一流飯店(3)

主 編：王伯揚
出 版 者：淑馨出版社
發 行 人：陸又雄
地 址：臺北市安和路2段65號2樓(日光大廈)
電 話：7039867 • 7006285 • 7080290
郵 撥：0534577~5 淑馨出版社
印 刷：香港利豐雅高印刷有限公司
法律顧問：蕭雄淋律師
登 記 證：新聞局局版臺業字第2613號
出 版：1996年元月初版
1996年元月一刷
定 價：800 元

ISBN 957-531-471-9 (一套: 精裝) 版權所有 • 翻印必究
ISBN 957-531-474-3 (第3冊: 精裝)

* 1 4 1 2 : 6 4 *

東方賓館	1	DONG FANG HOTEL
廣東國際大酒店	7	GUANGDONG INTERNATIONAL HOTEL
深圳香格里拉大酒店	13	SHANGRI - LA HOTEL SHENZHEN
陽光酒店	19	SUNSHINE HOTEL
廣信江灣大酒店	25	CITIC RIVERSIDE HOTEL
富華酒店	30	FU HUA HOTEL
銀海酒店	35	SILVER SEA HOTEL
仙泉酒店	40	XIAN QUAN HOTEL
西樵山大酒店	45	XIQIAOSHAN HOTEL
雁山酒店	50	YANSHAN HOTEL
珠海度假村酒店	55	ZHUHAI HOLIDAY RESORT HOTEL
珠海賓館	60	ZHUHAI HOTEL
潮州賓館	65	CHAOZHOU HOTEL
東莞山莊	69	DONGGUAN HILLSIDE HOTEL
遠東大酒店	73	FAR EAST GRAND HOTEL
湖天賓館	77	HUTIAN HOTEL
三九大酒店	81	(999) HOTEL
桂林文華大飯店	85	SHERATON GUILIN HOTEL
溫莎桂山大酒店	91	WINDSOR GUI SHAN HOTEL
三亞國際大酒店	96	SANYA INTERNATIONAL HOTEL
金陵度假村	101	JINLING HOLIDAY RESORT
華僑大廈	105	THE OVERSEAS CHINESE HOTEL
四川錦江賓館	109	SICHUAN JINJIANG HOTEL
蜀都大廈賓館	114	SHUDU MANSION HOTEL
西藏飯店	118	TIBET HOTEL
貴陽金築大酒店	122	GUIYANG PLAZA HOTEL
金龍飯店	126	GOLDEN DRAGON HOTEL

昆明飯店	131	KUNMING HOTEL
昆明錦華大酒店	136	KUNMING JINHUA HOTEL
昆明櫻花假日酒店	141	HOLIDAY INN KUNMING
國賓大飯店	145	THE AMBASSADOR HOTEL
墾丁凱撒大飯店	151	CAESAR PARK HOTEL KENTING
中信大飯店	157	CHINATRUST HOTEL
長榮桂冠酒店	163	EVERGREEN LAUREL HOTEL
福華大飯店	169	HOWARD PLAZA HOTEL
圓山大飯店	175	THE GRAND HOTEL
臺北晶華酒店	181	GRAND FORMOSA REGENT TAIPEI
臺北凱悅大飯店	187	GRAND HYATT TAIPEI
米堤大飯店	193	LE MIDI HOTEL
西華飯店	199	THE SHERWOOD

東方賓館

DONG FANG HOTEL



廣州東方賓館是一家具有優美園林景致、濃鬱民族風格的旅遊、商務服務配套成龍的大型五星級豪華飯店。賓館位於廣州市中心流花路，與中國出口商品交易會隔路相望，距火車站僅 5 分鐘路程，距機場 20 分鐘路程，交通極為方便。

賓館擁有各類豪華客房 1300 間，床位 2200 張，設有中央空調、閉路電視、音響、電腦電話、煙感防火報警、保安電視眼等現代化設施。有風格各異的大小宴會餐廳 40 多間，餐位 3000 個，匯集粵、潮、川、揚、魯等各大菜系和各地名特風味小食，提供西式大菜和亞太佳餚。

賓館配套服務項目齊全：商務中心設有票務、銀行、郵電、影印、中英文打字與翻譯、書店、花店、美容、彩色沖印和商旅信息中心等；東方海外俱樂部設有保齡球、高爾夫球練習場、網球、臺球、泳池、桑拿浴、按摩、健身房、休閒中心、美容廳、電子遊戲、投影錄

像、卡拉 OK、迪斯科、酒吧和美食廣場；還有旅遊、汽車出租服務、豪華商場和占地 24 萬平方米的東方樂園。

東方賓館是國際酒店協會、法國

美食協會、UTELL 國際訂房組織和中國著名酒店 VIP 俱樂部的成員。賓客下榻東方賓館，將享受無微不至、盡善盡美的服務。



1

The Dong Fang Hotel is a large 5-star deluxe hotel with beautiful gardens, rich national style and a complete set of services for tourism and business. It is located on the Liuhua Road in the centre of Guangzhou, opposite to the China Export Commodities Trade Fair, only 5 minutes way from the railway station and 20 minutes way from the airport and extremely easy of access.

The hotel is provided with various kinds of luxury guest rooms, totalling 1,300 with 2,200 beds and modern facilities such as central air conditioning, closed circuit TV, Hi-fi, computer controlled telephone, smoke detection fire alarm, television surveillance, etc. There are over 40 large- or small-sized restaurants and banquet halls of different styles and 3,000 seats to serve a large collection of famous cuisine of Guangdong, Chaozhou, Sichuan, Yangzhou, Shandong, etc, together with

refreshments of different flavour from different places, western meals and delicacies of the Asian and Pacific region.

Service facilities of the hotel are complete in sets, such as the Business Centre is provided with ticket-booking, bank, post and telecommunications, fax and telex, Chinese and English typing and translation, book store, flower shop, beauty salon, shop for enlarging and printing colour photos, commercial and tourist information centre, etc. In the Dong Fang Overseas Club, there are bowling and golf practice ground, tennis court, billiard room, swimming pool, sauna, massage, gym, leisure centre, hairdressing and beauty parlour electronic games, projected video show, karaoke, disco, bar and a delicious food square. In addition, there are tourist and taxi services, a luxurious shopping centre and a Dong Fang Paradise covering an area of 240,000 sq. m.

The hotel is a member of the International Hotel Association, the French Delicious Food Association, the UTELL International Room Reservation Organization and VIP Club of the Famous Chinese Hotel. Guests staying in Dong Fang Hotel can undoubtedly enjoy its meticulous and perfect services.

1. 外觀 (夜景)



1. General View (Night Scene)





3



4

2. 宴會廳和餐廳的大堂 3. 自助餐廳 4. 西餐廳
5. 庭園 6. 宴會廳 7. 中式餐廳



2. Lobby of the Banquet Hall and Restaurant 3.
Cafeteria 4. Western Restaurant 5. Garden 6.
Banquet Hall 7. Chinese Restaurant



5



6



7



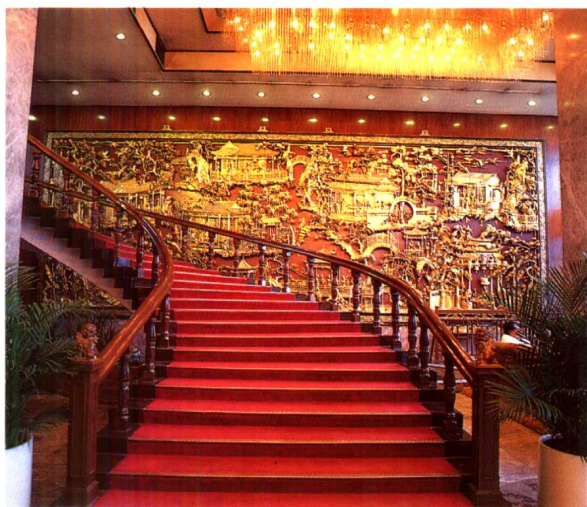
8



9



10



11



12



13

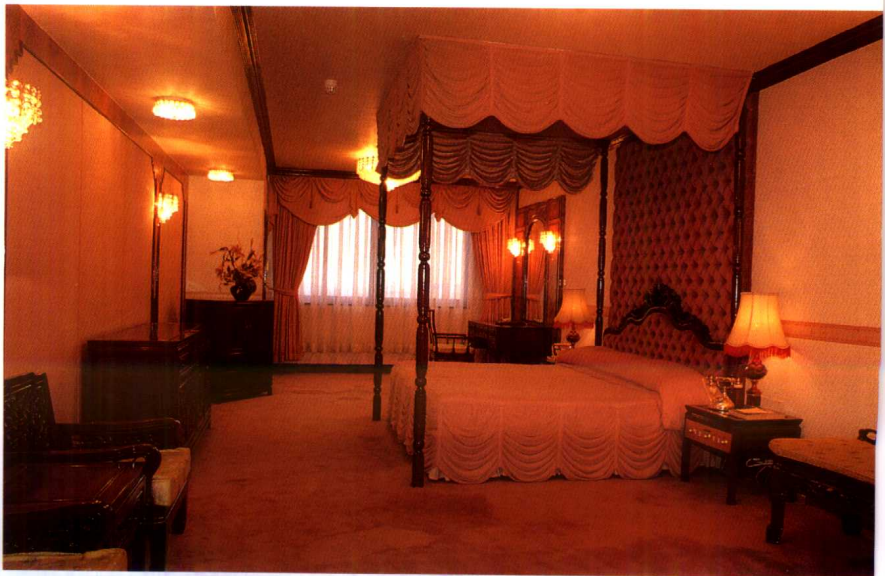


14

15



16



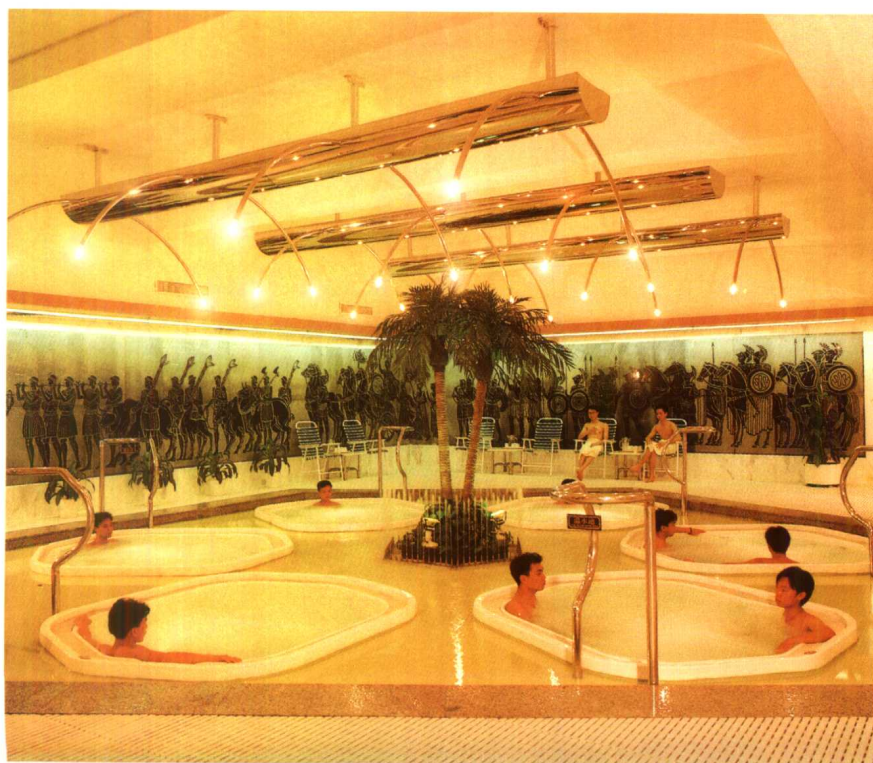
8. 日式餐廳 9. 中式餐廳 10. 中餐貴賓宴會廳
11. 新樓大堂旋梯 12. 豪華客房 13. 豪華套房
14. 總統套房客廳 15. 總統套房書房 16. 總統套房臥室

● ● ●

8. Japanese Restaurant 9. Chinese Restaurant 10.
VIP Chinese Food Banquet Hall 11. Spiral Stairs in
Lobby of the New Building 12. Deluxe Guest Room
13. Deluxe Suite 14. Sitting Room of the Presiden-
tial Suite 15. Study of the Presidential Suite 16.
Bedroom of the Presidential Suite



17



18

17. 總統套房浴室 18. 桑拿浴

● ● ●

17. Bathroom of the Presidential Suite 18. Sauna

廣東國際大酒店

Guangdong International Hotel



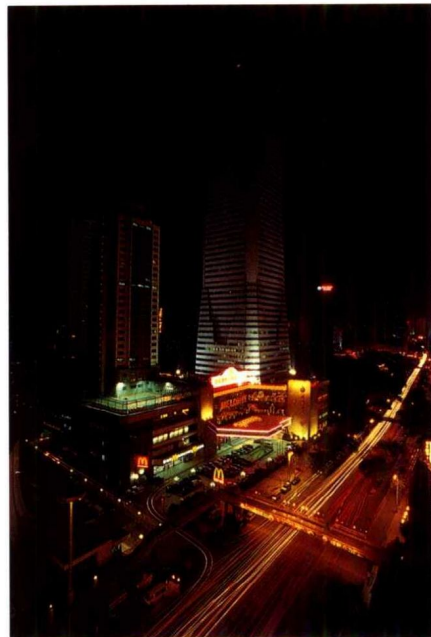
廣東國際大酒店是粵港兩地企業合作興建的五星級現代化大飯店。它外型挺拔雄偉，主樓高 63 層，頂部離地面 200 米，是目前國內最高的鋼筋混凝土結構建築物。酒店還附設一幢 30 層的高級寫字樓和一幢 33 層的公寓樓，因此它實際上是一座集金融、商貿、旅遊於一體的多功能綜合建築。

酒店擁有 702 間豪華客房，特設商務行政樓層和公寓式套房，所有客房均可鳥瞰廣州市容。高居 61 層的總統套房和 62 層的國際俱樂部更是富麗堂皇，美侖美奐，是貴賓休息和商賈進行商貿活動的理想場所。

酒店裙房設有 15 間不同風格的餐廳、酒吧，有粵菜薈萃的百粵樓，幽

靜典雅的上林軒，歐陸情調的咖啡廳及華彩流溢的麗閣扒房等。娛樂消閒多姿多采，諸如健康中心、網球場、游泳池、保齡球室、臺球室、遊戲室以及 63 層迪斯科/卡拉 OK 夜總會等設施一應俱全。

酒店的設備先進。商務中心可提供一系列商務服務。國際宴會廳設有自動升降舞臺和 6 種同步傳譯系統，適用於各種大型宴會和國際會議。先進的光纖衛星通訊設備和華南地區最大的計算機信息處理系統，可及時提供世界各地最新的金融信息和商情。銀行和金融證券公司還可為客戶提供金融、證券業務方面的便利。



1

The Guangdong International Hotel is a 5-star modern hotel built jointly by the enterprises in Guangdong and Hong Kong with a tall and straight and magnificent appearance. The main building has 63 storeys with a total height of 200 meters from the ground to its top. At present it is the highest reinforced concrete structure in China. The hotel has also two auxiliary buildings, one serves as a high-class office building with 30 storeys and the other as an apartment building with 33 storeys. Therefore it is actually a multi-functional complex for finance, commerce, trade and tourism.

The hotel is provided with 702 deluxe guest rooms especially with an executive floor for business travellers and apartment-type suites. A bird's-eye view of the appearance of Guangzhou may be enjoyed from all the guest

rooms. The Presidential Suite on the 61st floor and the International Club on the 62nd floor are particularly splendid and are ideal places for distinguished guests to take a rest or for businessmen to hold their business talks.

In the podium there are 15 different-styled restaurants and bars, such as the Baiyuelou for Cantonese dishes, Shanglinxuan, quiet and elegant, a cafe with European taste and the Lige Grill, full of splendour, etc.

There are facilities, such as body building centre, tennis court, swimming pool, bowling room, billiard room, and disco/karaoke nightclub on the 63rd floor.

The equipment in the hotel is advanced. The Commercial Centre may provide a series of business services. The International Banquet Hall is provided

with an elevator stage and a 6-channeled simultaneous interpretation system suitable for large-sized banquet and international conference. The advanced optical fiber satellite communication equipment and the largest computer information processing system in South China may provide without delay the latest financial information and market information of places all over the world. Banks and monetary and securities companies may also offer convenience to customers regarding monetary and securities business.

1. 外景(夜景)



1. General View (Night Scene)



2



3



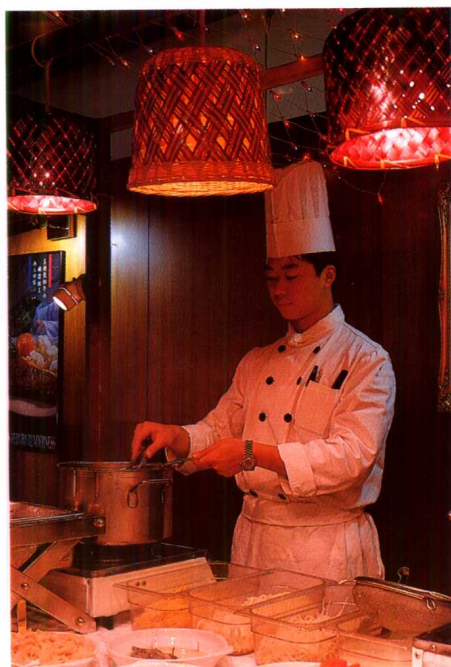
5



4



6



7



8

9



10



2. 大堂 3. 大堂副理辦公處 4. 百粵樓餐廳 5. 行政樓層24小時私人管家服務 6. 餐廳貴賓包間
7. 咖啡廳廚師 8. 麗閣扒房 9. 采風閣風味餐廳
10. 宴會廳



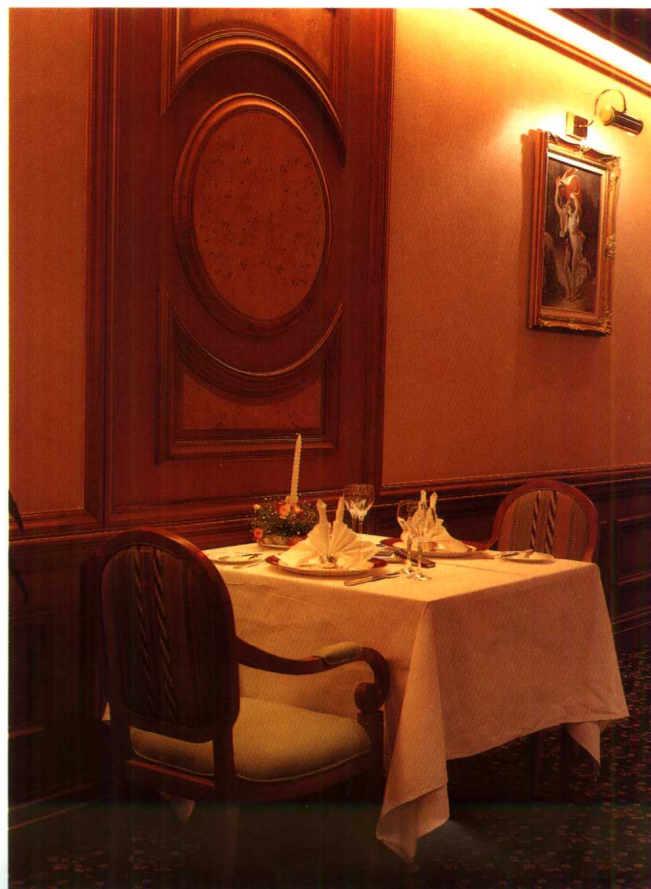
2. Lobby 3. Office or Deputy Manager of the Lobby
4. Baiyuelou Restaurant 5. 24-hour Service on the Executive Floor for Business Travellers 6. Private Room for Distinguished Guests in the Restaurant 7. Chefs of Cafe 8. Lige Grill 9. Caifengge Special Cuisine Restaurant 10. Banquet Hall



11

12

13





14

15



11. 咖啡廳 12. 上林軒餐廳 13. 麗閣扒房 14. 總統套房會議室 15. 上林軒餐廳

● ● ●

11. Café 12. Shanglinxuan Restaurant 13. Lige Grill 14. Meeting Room of the Presidential Suite 15. Shanglinxuan Restaurant



16

17



18

16. 總統套房臥室 17. 總統套房客廳 18. 總統套房客廳一角

● ● ●

16. Bedroom of the Presidential Suite 17. Sitting Room of the Presidential Suite 18. A Corner of Lounge of the Presidential Suite